

# **STANDARD UNECE FFV-58**

za trženje in nadzor nad tržno kakovostjo

## **LISTNATE ZELENJAVE**

**IZDAJA 2012**



**ZDRUŽENI NARODI**  
New York in Ženeva, 2012

## OPOMBA

### Delovna skupina za standarde kakovosti v kmetijstvu

Standardi tržne kakovosti, ki jih je pripravila Delovna skupina za standarde kakovosti v kmetijstvu pri Ekonomski komisiji Združenih narodov za Evropo (UNECE), pomagajo spodbujati mednarodno trgovino, pospeševati proizvodnjo visoke kakovosti, izboljševati donosnost in ščititi koristi potrošnikov. Standarde UNECE uporabljajo vlade, proizvajalci, trgovci, uvozniki in izvozniki ter druge mednarodne organizacije. Zajemajo širok obseg kmetijskih proizvodov, vključno s svežim sadjem in zelenjavo, suhimi in posušenimi proizvodi, semenskim krompirjem, mesom, rezanim cvetjem, jajci in jajčnimi izdelki.

Pri dejavnostih delovne skupine lahko enakopravno sodelujejo vse članice Združenih narodov. Prosimo, da za več informacij o standardih v kmetijstvu obiščete našo spletno stran <[www.unece.org/trade/agr](http://www.unece.org/trade/agr)>.

Sedanji pregledani standard za listnato zelenjavo temelji na dokumentih ECE/TRADE/C/WP.7/2010/3 in ECE/TRADE/C/WP.7/2012/8, ki ga je pregledala in sprejela delovna skupina na svoji 66. in 68. seji.

Uporabljene oznake in predstavitev gradiva v tej publikaciji ne izražajo kakršnega koli mnenja Sekretariata Združenih narodov o pravnem statusu katere koli države, ozemlja, mesta ali območja ali njegovih organov ali o razmejitvi njegovih meja. Navedba imen podjetij ali trgovskih proizvodov ne pomeni, da so jih Združeni narodi potrdili.

Vse gradivo se sme brezplačno navajati ali ponovno tiskati, vendar je treba navesti vir.

S kakršnimi koli opombami ali poizvedbami se, prosimo, obrnite na nas na:

Agricultural Standards Unit  
Trade and Timber Division  
United Nations Economic Commission for Europe  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva 10, Switzerland  
E-naslov: [agristandards@unece.org](mailto:agristandards@unece.org)

# Standard FFV-58 UNECE za trženje in nadzor nad tržno kakovostjo listnate zelenjave

## I. Opredelitev proizvoda

Ta standard se uporablja za listnato zelenjavo (kultivarjev), vzgojeno iz teh sort, ki se potrošnikom dobavlja sveža, ne pa za listnato zelenjavo, namenjeno za industrijsko predelavo:

- vodna kreša (*Nasturtium officinale* R. Br.),
- rukola (*Eruca sativa* Mill., *Diplotaxis tenuifolia* (L.) DC. in *Diplotaxis muralis* (L.) DC.),
- špinača (*Spinacia oleracea* L.),
- vrhovi repe ali repno listje (*Brassica rapa* L. Rapa Group),
- brokoli raab ali brokoli rapini (*Brassica rapa* L. Broccoletto Group),
- blitva (*Beta vulgaris* subsp. *cicla* (L.) W.D.J. Koch Flavescens Group).

## II. Določbe o kakovosti

Namen tega standarda je opredeliti zahteve glede kakovosti za listnato zelenjavo v fazi izvoznega nadzora po pripravi in pakiranju.

Če pa se uporablja v fazah po izvozu, sme listnata zelenjava glede na zahteve standarda kazati:

- neznatno pomanjkanje svežosti in čvrstosti,
- neznatno kvarjenje zaradi njenega razvoja in pokvarljivosti.

Lastnik/prodajalec proizvodov take listnate zelenjave ne sme razstavljati ali je ponuditi v prodajo ali dostaviti ali tržiti drugače kakor v skladu s tem standardom. Odgovoren je za spoštovanje te skladnosti.

### A. Minimalne zahteve

Ob upoštevanju posebnih določb za vsak razred in dovoljenih odstopanj mora biti listnata zelenjava v obeh razredih:

- nepoškodovana, listnata zelenjava sme biti predstavljena kot posamezni listi ali v rozeti; če je predstavljena v rozeti, smejo biti zunanji listi in korenine odstranjeni,
- zdrava; izločena je listnata zelenjava, ki zaradi gnitja ali propadanja ni primerna za uživanje,
- čista, praktično brez vsake vidne tuje snovi, vendar smejo biti na neoprani listnati zelenjavi (če je to navedeno) sledovi prsti ali drugega rastnega materiala,
- praktično brez škodljivcev,
- praktično brez poškodb zaradi škodljivcev,
- svežega videza in čvrsta,
- taka, ki ne odganja v cvet, razen brokolija rapini,
- brez neobičajne zunanje vlage,
- brez kakršnega koli tujega vonja in/ali okusa.

Listnata zelenjava mora biti ustrezno razvita in v takem stanju, da lahko:

- prenese prevoz in ravnanje z njo,
- prispe v namembni kraj v zadovoljivem stanju.

## **B. Razvrstitev**

Listnata zelenjava se razvršča v dva razreda:

### **(i) I. razred**

Listnata zelenjava v tem razredu mora biti dobre kakovosti. Biti mora značilna za sorto in/ali tržni tip.

Listnata zelenjava, predstavljena v rozeti, mora biti brez koreninic.

Dovoljene so lahko te neznatne pomanjkljivosti, če to ne vpliva na splošni videz listnate zelenjave, kakovost, sposobnost ohranjanja kakovosti in predstavitev v enoti pakiranja:

- neznatne poškodbe listov, kot so razpoke, luknjice ali raztrganine,
- neznatne pomanjkljivosti v obarvanosti.

### **(ii) II. razred**

V ta razred se uvršča listnata zelenjava, ki ne izpolnjuje zahtev za I. razred, izpolnjuje pa zgoraj določene minimalne zahteve.

Dovoljene so lahko te pomanjkljivosti, če listnata zelenjava ohrani temeljne značilnosti glede kakovosti, sposobnosti ohranjanja kakovosti in predstavitve:

- poškodbe listov, kot so razpoke, otiski, luknjice ali raztrganine,
- pomanjkljivosti v obarvanosti,
- neznatno pomanjkanje svežosti,
- majhne koreninice,
- rahla rebrasta struktura.

## **III. Določbe o velikosti**

Za listnato zelenjavo ni zahteve glede velikosti.

## **IV. Določbe o dovoljenih odstopanjih**

Na vseh stopnjah trženja so v vsaki enoti pakiranja za listnato zelenjavo, ki ne izpolnjuje zahtev za navedeni razred, dovoljena odstopanja glede kakovosti.

### **Dovoljena odstopanja glede kakovosti**

#### **(i) I. razred**

Dovoljeno je, da skupno odstopa po masi 10 % listnate zelenjave, ki ne izpolnjuje zahtev za ta razred, izpolnjuje pa zahteve za II. razred. Pri tem odstopanju je lahko skupno največ 1 % listnate zelenjave, ki ne izpolnjuje niti zahtev glede kakovosti za II. razred niti minimalnih zahtev, ali nagnite listnate zelenjave. Poleg tega je dovoljeno, da je po masi 10 % posameznih listov, če je listnata zelenjava predstavljena v rozeti.

**(ii) II. razred**

Dovoljeno je, da skupno odstopa po masi 10 % listnate zelenjave, ki ne izpolnjuje niti zahtev za ta razred niti minimalnih zahtev. Pri tem odstopanju je lahko skupno največ 2 % nagnite listnate zelenjave. Poleg tega je dovoljeno, da je po masi 20 % posameznih listov, če je listnata zelenjava predstavljena v rozeti.

**V. Določbe o predstavitvi****A. Izenačenost**

Vsebina vsake enote pakiranja mora biti izenačena in mora vsebovati le listnato zelenjavo istega porekla, sorte ali tržnega tipa, kakovosti in velikosti.

Listnata zelenjava I. razreda mora biti izenačena po obliki in obarvanosti.

Vendar se lahko mešanica listnate zelenjave izrazito različnih sort pakira skupaj v prodajni embalaži, če je izenačena po kakovosti in za vsako sorto po poreklu.

Vidni del vsebine enote pakiranja mora biti reprezentativen za celotno vsebino.

**B. Embalaža**

Listnata zelenjava mora biti pakirana tako, da je ustrezno zaščiten.

Notranji material enote pakiranja mora biti čist in take kakovosti, da preprečuje kakršne koli zunanje ali notranje poškodbe listnate zelenjave. Dovoljena je uporaba materiala, zlasti papirja ali žigov s trgovskimi oznakami, če se pri tiskanju ali etiketiranju uporablja nestrupeno črnilo ali lepilo.

Enote pakiranja ne smejo vsebovati nobene tuje snovi.

**VI. Določbe o označevanju**

Vsaka enota pakiranja<sup>1</sup> mora imeti na isti strani enote pakiranja natisnjene te čitljive in neizbrisljive oznake, ki so vidne od zunaj:

**A. Identifikacija**

Pakirnica in/ali odpravnik/pošiljatelj:

Ime in dejanski naslov (npr. ulica/mesto/regija/poštna številka in država, če se razlikuje od države porekla) ali kodna oznaka, ki jo je uradno priznal državni organ.<sup>2</sup>

**B. Vrsta proizvoda**

- "Vodna kreša", "rukola", "špinača", "vrhovi repe", "repno listje", "brokoli raab", "blitva", če vsebina ni vidna od zunaj.
- "Mešanica listnate zelenjave" ali ustrezno poimenovanje pri mešanici listnate zelenjave izrazito različnih barv.

<sup>1</sup> Te določbe o označevanju ne veljajo za prodajno embalažo, ponujeno v enotah pakiranja.

<sup>2</sup> Notranje zakonodaje številnih držav zahtevajo izrecno navedbo imena in naslova. Kadar pa je uporabljena kodna oznaka, je treba poleg nje navesti "pakirnica in/ali odpravnik (ali ustrezne okrajšave)", pred njo pa (črkovno) kodo države/ozemlja po ISO 3166, ki je priznala kodno oznako, če se razlikuje od države porekla.

### **C. Poreklo proizvoda**

- Država porekla<sup>3</sup> in neobvezno območje pridelave ali nacionalno, regionalno ali lokalno krajevno ime.
- Pri mešanici izrazito različnih vrst listnate zelenjave različnega porekla je treba pri imenu vrste navesti državo porekla.

### **D. Prodajne označbe**

- Razred.
- "Neoprana", kadar je to ustrezno.
- "Pred uporabo oprati" (neobvezno).

### **E. Uradni kontrolni znak (neobvezno)**

Sprejeto leta 2010.

Zadnjič pregledano leta 2012.

---

<sup>3</sup> Navesti je treba polno ali običajno uporabljeno ime.